

Katedra Dramatu, Teatru i Widowisk UAM, PRACOWNIA || ROSA i Shoshin Theatre Association (RO) zapraszają na przedstawienie teatralne:

DOMEK DLA UMARŁYCH

Występuje: Csongor Köllő

Reżyseria: Grzegorz Ziółkowski

12 listopada 2016 (sobota), godz. 19:00

Sala Teatralna, Collegium Maius UAM w Poznaniu

ul. Kowalczyka, wejście z holu biblioteki

Wstęp wolny, rezerwacje: grzeg@amu.edu.pl

Więcej na: www.grzeg-rosa.home.amu.edu.pl

Przedstawienie grane w języku angielskim.

..

Teksty:

- wiersze Salvatora Quasimoda *List do matki* i *Do ojca*, przekład na język angielski: Csongor Köllő
- fragmenty książki Tadeusza Różewicza *Matka odchodzi*, tłumaczenie na język angielski: Barbara Bogoczek, przekład przejrany i przeredagowany przez Grzegorza Ziółkowskiego

Muzyka: Soma Salat-Zakariás (viola da gamba na żywo)

..

Spektakl powstał przy wsparciu Shoshin Theatre Association (Rumunia) i PRACOWNI || ROSA.

..

Nieobecność. Przypomnienie. Rozłąka. Pustka. Nadzieja. Śmierć. Uczępienie się. Odpuszczenie. Determinacja. Modlitwa. Wyznanie.

Składające się z dwóch części przedstawienie mówi o relacji Matka-Dziecko oraz Ojciec-Dziecko, które wpisane zostały w fikcyjną sytuację, podlegającą nieustannym przemianom. Jest to zdarzenie.

Csongor Köllő



Fot. Maciej Zakrzewski

..

Tadeusz Różewicz *Domek*

Ja domek dla umarłych
znaleźli tu swoje
ostatnie schronienie

ruch rąk
w moją stronę
weź mnie
ze sobą weź
nie puść

zostałem otwarty
i zamieszkali
w zimnym
pustym
ciemnym

taka jest
ich
światłość wiekuista
takie grzechów odpuszczenie
ciała zmartwychwstanie

taki żywot wieczny

..

Pierwsza etiuda przedstawienia stworzona została przez Csongora Köllő (Rumunia) i Grzegorza Ziółkowskiego podczas seminarium Acting Techniques Intensive Seminar ATIS 2013 RECYCLE, prowadzonego przez PRACOWNIĘ || ROSA na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Praca ta została następnie rozwinięta i pokazana pod tytułem *Wyjście awaryjne* podczas ATIS NICHE w leśnej siedzibie Instytutu im. Jerzego Grotowskiego w Brzezince we wrześniu 2015 roku, w ramach poszukiwania teatralnego PRACOWNI || ROSA *Wysłuchanie w PULS*, wspieranego przez Instytut Grotowskiego. W lutym 2016 roku, również w ramach *Wysłuchania w PULS*, została zarysowana druga część przedstawienia, *Wejście awaryjne*, z pomocą Marty Pautrzak (światła) i Macieja Zakrzewskiego (muzyka). Powstała miniatura została zaprezentowana jako *Wyjście awaryjne* w Sali Teatru Laboratorium we Wrocławiu 23 i 24 lutego 2016 roku. W sierpniu 2016 w Koloszwarze/Klużu-Napoce w Rumunii miniatura ta została przekształcona w przedstawienie *Domek dla umarłych* przy wsparciu ze strony instrumentalisty grającego na violi da gamba, Somy Salat-Zakariása (Rumunia), i Zsolta Visky'ego (Rumunia), który przygotował drewniane klocki. Przedstawienie zostało zaprezentowane po raz pierwszy w wiosce Kide/Chidea w Rumunii 29 sierpnia 2016 na początku sesji pracy *The Boat* (Łódź), prowadzonej przez Csongora Köllő i Grzegorza Ziółkowskiego, a zorganizowanej przez Shoshin Theatre Association. Pokazano je także w Csíkszeredzie/Miercurei Ciuc, Kide/Chidei i Koloszwarze/Klużu-Napoce podczas festiwalu teatralnego KaravanAct zorganizowanego przez Shoshin (październik 2016). Wszystkie pokazy odbywały się pod kierunkiem Grzegorza Ziółkowskiego.

CSONGOR KÖLLŐ (Rumunia) – węgierski aktor i reżyser, od 2010 roku naucza aktorstwa na Wydziale Teatru i Telewizji Uniwersytetu Babeş-Bolyai w Koloszwarcze/Klużu-Napoce (Rumunia). Pisze po węgiersku i angielsku artykuły i eseje o teatrze. W latach 2008–13 był aktorem Węgierskiego Teatru Państwowego w Koloszwarcze/Klużu-Napoce, gdzie współpracował z reżyserami: Matthiasem Langhoffem, Gáborem Tompą, Mihaim Măniuțiu. Rozwija swoje rzemiosło poprzez spotkania (w formie warsztatów, treningu i prób) z artystami takimi, jak: Yoshi Oida, Eugenio Barba i członkowie Odin Teatret, Rena Mirecka, Grzegorz Ziółkowski, Raúl Iaiza i inni. Jest współzałożycielem Stowarzyszenia Teatralnego Shoshin (www.facebook.com/shoshin.theatre), którym współkieruje.

GRZEGORZ ZIÓŁKOWSKI – pracuje jako prof. UAM dr hab. w Katedrze Dramatu, Teatru i Widowisk UAM w Poznaniu. Poszukiwacz i badacz, nauczyciel, reżyser, wydawca, tłumacz, redaktor i współredaktor szeregu publikacji (m.in. *Polish Theatre after 1989: Beyond Borders* z Paulem Allainem, *On Performatics* z Richardem Goughem i *Voices from Within: Grotowski's Polish Collaborators* z Paulem Allainem). Autor książek o Peterze Brooku (2000) i Jerzym Grotowskim (2007). W latach 2004–09 pracował jako Dyrektor Programowy Ośrodka, a potem Instytutu im. Jerzego Grotowskiego we Wrocławiu, w którym m.in. współtworzył Atelier (2007–09) i współprogramował Rok Grotowskiego 2009 pod patronatem UNESCO. Kierował Biurem Poszukiwań Teatralnych i Teatrem Rosa w Poznaniu. Prowadził zajęcia warsztatowe w Anglii, Armenii, Austrii, Iranie, Katalonii, Korei Południowej, na Malcie i w Rumunii. Od 2012 roku prowadzi w Poznaniu PRACOWNIĘ || ROSA oraz Acting Techniques Intensive Seminar ATIS. W latach 2015–16 kierował poszukiwaniem teatralnym PRACOWNI || ROSA *Wysłuchanie w PULS*, w ramach którego opublikował *Dwugłos O CISZY* oraz *Teksty OD SERCA* (po polsku i po angielsku). W PRACOWNI wyreżyserował *Dwugłos O CISZY*, na który składają się dwa przedstawienia teatralne: *TAZM Milczenie światła* (2012) i *SERCE Cisza wieloboku* (2015–16). Obecnie pisze książkę o samospaleniach w kulturze współczesnej. Współtworzy i konsultuje prace artystów spoza Polski.

SOMA SALAT-ZAKARIÁS studiował grę na violi da gamba u Lorenza Duftschmida w Wyższej Szkole Muzycznej w Trossingen w Niemczech (od 2004 roku) i u Paola Pandolfo w Scholi Cantorum Basiliensis w Szwajcarii (od 2008 roku), gdzie w 2011 roku otrzymał tytuł magistra. Podczas studiów i działalności zawodowej współpracował z wieloma wybitnymi muzykami, takimi jak: Rolf Lislevand, Anthony Rooley, Anton Steck, Alfredo Bernardini, Hervé Niquet, Sigiswald Kuijken, Vittorio Ghielmi, Evelyn Tubb, Randall Cook, Dominique Vellard i wieloma innymi. Prowadzi zespół muzyki dawnej Little Light Consort (www.littlelightconsort.com), który założył w 2011 roku. Wielokrotnie koncertował solo i w zespołach w Europie i w Kolumbii, ostatnio na festiwalu Poznań Baroque w 2016 roku.